

# Bộ Quy tắc Đạo đức của AstraZeneca

## Các Giá trị, Hành vi và Chính sách

Bộ Quy tắc Đạo đức nêu lên các giá trị của chúng ta trong công việc và định hướng các hành vi của chúng ta nhằm cung cấp các loại thuốc làm thay đổi cuộc sống



### CHÚNG TA PHÁT TRIỂN THEO KHOA HỌC

- Tôi ham học hỏi và cố gắng vượt qua giới hạn của khoa học
- Tôi luôn sáng tạo trong cách thức làm việc với đối tác và cộng sự



### CHÚNG TA ĐẶT BỆNH NHÂN LÊN HÀNG ĐẦU

- Tôi tự hào vì được chăm sóc các bệnh nhân và luôn cân nhắc lợi ích của họ trước khi ra quyết định
- Tôi cố gắng hiểu rõ nhu cầu của bệnh nhân và đáp ứng nhu cầu đó



### CHÚNG TA LÀM VIỆC ĐỂ CHIẾN THẮNG

- Tôi cố gắng đưa ra lựa chọn đúng đắn để chiến thắng
- Tôi xây dựng đội ngũ có hiệu suất cao để làm việc trong toàn tổ chức



### CHÚNG TA LÀM ĐIỀU ĐÚNG

- Tôi có trách nhiệm với hành động của mình và thành công của AZ
- Tôi lên tiếng để đảm bảo mọi điều chúng ta làm thống nhất với giá trị của chúng ta



### CHÚNG TA LÀ DOANH NHÂN

- Tôi can đảm, bền bỉ và đón nhận thách thức một cách thông minh
- Tôi hành động nhanh chóng và đơn giản hóa cách thức hoàn thành công việc



### CHÍNH SÁCH TOÀN CẦU

- Khoa học của chúng ta
- Nơi làm việc của chúng ta
- Những tương tác của chúng ta
- Sự bền vững của chúng ta



## CHÍNH SÁCH TOÀN CẦU CỦA ASTRAZENECA: KHOA HỌC CỦA CHÚNG TA

### TẠI SAO ĐIỀU NÀY QUAN TRỌNG

Khoa học là cốt lõi của mọi thứ chúng ta làm; là trung tâm hoạt động kinh doanh và các giá trị của chúng ta. Chúng ta thúc đẩy ranh giới của khoa học để khám phá những đổi mới làm thay đổi và duy trì sức khỏe.

Với việc dẫn đầu về khoa học, chúng ta cải thiện cuộc sống của bệnh nhân trên khắp thế giới.

### CÁCH CHÚNG TA THỰC HIỆN

Chúng ta tiến hành đổi mới nghiên cứu, phát triển và sản xuất theo những tiêu chuẩn cao về đạo đức và tính liêm chính ở mọi nơi chúng ta hoạt động. Chúng ta tuân thủ các luật, quy định, quy tắc, hướng dẫn và các tiêu chuẩn thực hành liên quan đến an toàn, chất lượng, nghiên cứu và đạo đức sinh học để thực hiện công việc không chỉ hợp pháp mà còn hợp đạo đức.

- Chúng ta cam kết vì sự an toàn của bệnh nhân, và chúng ta duy trì các biện pháp kiểm soát để đảm bảo tính an toàn, hiệu quả và chất lượng sản phẩm của chúng ta trong suốt vòng đời sản phẩm.
- Chúng ta xác định, báo cáo và giải quyết các vấn đề ảnh hưởng đến con người, sản phẩm hoặc quy trình, bao gồm các biến cố ngoại ý, để đảm bảo hồ sơ an toàn chính xác.
- Chúng ta tuân thủ các thủ tục thông báo chấp thuận và bảo vệ dữ liệu cá nhân.
- Chúng ta thiết kế các chương trình lâm sàng để tối đa hóa lợi ích tiềm năng cho nhóm bệnh nhân mục tiêu của chúng ta đồng thời giảm thiểu rủi ro.
- Chúng ta ủng hộ các nguyên tắc như Tuyên bố Helsinki và Công ước về Đa dạng Sinh học cũng như tuân thủ Nghị định thư Nagoya.
- Chúng ta tiến hành nghiên cứu bằng cách sử dụng các mẫu sinh học của con người, bao gồm, ngoại lệ, tế bào gốc phôi người và các mô bào thai khác, để hiểu thêm về các căn bệnh, cải thiện chẩn đoán và phát triển các phương pháp điều trị mới.
- Chúng ta nỗ lực sử dụng an toàn và ngăn ngừa các vật liệu biến đổi gen, bao gồm tế bào người và động vật, động vật và các sinh vật khác.
- Chúng ta xem xét cẩn thận việc sử dụng động vật trong nghiên cứu và áp dụng một tiêu chuẩn toàn cầu duy nhất. Chúng ta áp dụng 3R (Replacement-Reduction-Refinement) (Thay thế - Giảm thiểu - Tinh chế) và công khai về công việc của chúng ta. Chúng ta không dùng loài vượn lớn hay các loài linh trưởng hoang dã.

Chúng ta đăng ký các nghiên cứu lâm sàng và quan sát của chúng ta, đăng kết quả nghiên cứu trên các trang web công bố thông tin và luôn nỗ lực để xuất bản kết quả của chúng ta trên các tạp chí được đánh giá ngang hàng, một cách kịp thời để thể hiện tính minh bạch.

- Chúng ta chia sẻ kết quả nghiên cứu ngay cả khi điều đó không có lợi cho chúng ta.
- Chúng ta tuân thủ Hướng dẫn Thực hành Xuất bản Tốt và Các Khuyến nghị của ICMJE trong việc chia sẻ mục tiêu, thông tin khoa học có ý nghĩa về các nghiên cứu của chúng ta mà không ảnh hưởng đến sở hữu trí tuệ của chúng ta.

Chúng ta hỗ trợ nghiên cứu khoa học được tài trợ từ bên ngoài để thúc đẩy khoa học và đóng góp vào việc phát triển các loại thuốc tốt hơn cho bệnh nhân chứ không phải để quảng bá sản phẩm của chúng ta.

Chúng ta tự chịu trách nhiệm về chất lượng và việc tiến hành nghiên cứu khoa học do các bên thứ ba thực hiện thay mặt chúng ta.



## CHÍNH SÁCH TOÀN CẦU CỦA ASTRAZENECA: NHỮNG TƯƠNG TÁC CỦA CHÚNG TA

### TẠI SAO ĐIỀU NÀY QUAN TRỌNG

Việc cung cấp các thể hệ thuốc tiếp theo phụ thuộc vào bước tiến theo khoa học của chúng ta. Những tiến bộ khoa học tạo ra sự khác biệt được xây dựng trên tính liêm chính ở mọi giai đoạn phát triển và ở mọi cấp của công ty.

Duy trì tính liêm chính và gìn giữ giá trị của chúng ta trong tất cả các tương tác bảo vệ khoa học của chúng ta, giữ vững danh tiếng và xây dựng lòng tin của công chúng.

### CÁCH CHÚNG TA THỰC HIỆN

Chúng ta điều hành mọi hoạt động kinh doanh với tính liêm chính, trung thực và minh bạch ở mọi nơi chúng ta hoạt động.

- Chúng ta không dung thứ cho việc hối lộ hoặc các hình thức tham nhũng khác, ngay cả khi chúng ta mất đi hoạt động kinh doanh. Chúng ta không gây ảnh hưởng không đúng đến quyết định của người khác hoặc để mình bị ảnh hưởng không đúng thông qua việc trao đổi tiền, ưu đãi hoặc bất cứ thứ gì khác có giá trị. Chúng ta tránh mọi hoạt động thậm chí chỉ có vẻ như là gây ảnh hưởng không đúng.
- Chúng ta đảm bảo rằng các lợi ích và mối quan hệ cá nhân của chúng ta không gây xung đột lợi ích hoặc thậm chí có vẻ như gây ảnh hưởng đến đánh giá chuyên môn của chúng ta.
- Chúng ta tôn trọng và bảo vệ sự riêng tư bằng cách thu thập, sử dụng, duy trì, chia sẻ và/hoặc công bố dữ liệu cá nhân một cách công bằng, minh bạch và an toàn.
- Chúng ta không cho phép tình trạng nô lệ hiện đại hoặc buôn người ở bất cứ nơi nào trong hoạt động kinh doanh của chúng ta.
- Chúng ta không cho phép giao dịch nội gián.
- Chúng ta cạnh tranh công bằng và hợp pháp.
- Chúng ta tuân thủ các yêu cầu kiểm soát thương mại.
- Chúng ta tham gia vào các chính sách công và các hoạt động chính trị một cách có trách nhiệm.
- Chúng ta chọn sự minh bạch kịp thời về những tương tác và các khoản thanh toán của chúng ta.
- Chúng ta không tạo điều kiện hoặc dung thứ cho trốn thuế.
- Chúng ta không giả dối việc chúng ta là ai.
- Chúng ta tôn trọng các tiêu chuẩn về tính liêm chính của chúng ta trong mọi hoàn cảnh, không cho phép, yêu cầu hoặc khuyến khích người khác tham gia vào hành vi bị cấm thay mặt cho chúng ta.

Chúng ta truyền đạt chân thực và có trách nhiệm về công việc kinh doanh của chúng ta.

- Các hoạt động và thông tin truyền thông quảng cáo và phi quảng cáo của chúng ta chính xác, không gây hiểu nhầm, công bằng, cân bằng và được minh chứng bởi bằng chứng khoa học.
- Chúng ta chỉ quảng cáo các sản phẩm đã được phê duyệt và chỉ dùng cho mục đích sử dụng đã được phê duyệt.
- Chúng ta đào tạo các chuyên gia chăm sóc sức khỏe về cả nguy cơ và lợi ích của sản phẩm để họ có thể đưa ra quyết định điều trị tốt nhất cho từng bệnh nhân.
- Chúng ta trao đổi với bệnh nhân nhằm tìm hiểu nhu cầu của họ để chúng ta có thể đáp ứng những nhu cầu đó.
- Chúng ta tham gia vào các phương tiện truyền thông xã hội và các cộng đồng trực tuyến khác một cách có trách nhiệm.

Chúng ta chỉ làm việc với các bên thứ ba đủ tiêu chuẩn, có cùng cam kết về đạo đức và tính liêm chính với chúng ta và chỉ khi chúng ta thật sự cần hợp tác với họ. Chúng ta trả thù lao công bằng và chỉ cho công việc mà họ thực hiện.



## CHÍNH SÁCH TOÀN CẦU CỦA ASTRAZENECA: NƠI LÀM VIỆC CỦA CHÚNG TA

### TẠI SAO ĐIỀU NÀY QUAN TRỌNG

Chúng ta mong muốn mang đến một nơi làm việc tuyệt vời, nơi mọi người cảm thấy được tôn trọng, hỗ trợ và an toàn để đội ngũ nhân viên đa dạng và độc đáo của chúng ta có thể tự do sáng tạo. Chúng ta đánh giá cao đội ngũ nhân viên có năng lực, những người đam mê thúc đẩy ranh giới của khoa học.

Duy trì nơi làm việc của chúng ta là một môi trường kinh doanh an toàn hỗ trợ và bảo vệ con người, tài sản và danh tiếng của chúng ta, đồng thời giảm thiểu thiệt hại và gián đoạn.

### CÁCH CHÚNG TA THỰC HIỆN

Chúng ta thúc đẩy văn hoá đa dạng, tôn trọng và cơ hội bình đẳng, nơi sự thành công của mỗi cá nhân chỉ phụ thuộc vào khả năng và sự đóng góp của cá nhân cho công ty.

- Chúng ta đối xử với người khác một cách công bằng, nhất quán, trung thực, lịch thiệp, quan tâm, tôn trọng và chân thành, bất kể giới tính, chủng tộc, quốc tịch, tuổi tác, khuynh hướng tình dục hoặc các hình thức đa dạng khác.
- Chúng ta thúc đẩy một môi trường hòa nhập, nơi mọi người có thể thể hiện khả năng tốt nhất của mình.
- Chúng ta đưa ra quyết định về tuyển dụng, thuê mướn, khen thưởng, phát triển và thăng chức dựa trên khả năng, kinh nghiệm, hành vi đối với người khác, hiệu suất làm việc và thể hiện tiềm năng liên quan đến công việc.
- Chúng ta phát triển tài năng của nhân viên và hỗ trợ mọi người đạt được tiềm năng của họ.

Chúng ta dựa trên đối thoại cởi mở và động viên lẫn nhau để giữ cho hoạt động kinh doanh luôn ở tốc độ cao phù hợp với các giá trị của chúng ta và để đảm bảo chúng ta giải quyết cũng như học hỏi từ những sai lầm của mình.

- Chúng ta chịu trách nhiệm xác định và báo cáo mọi hành vi nghi ngờ không phù hợp với các giá trị hoặc chính sách của chúng ta để công ty có thể tiếp tục phục vụ bệnh nhân. Chúng ta có thể báo cáo ẩn danh nếu chúng ta cảm thấy cần.
- Chúng ta báo cáo mối lo ngại với thiện chí và chúng ta không dung thứ cho sự trả đũa.

Chúng ta thúc đẩy và duy trì một môi trường làm việc an toàn, lành mạnh, bảo mật.

- Chúng ta sử dụng các hệ thống quản lý an toàn, sức khoẻ và môi trường hiệu quả SHE (Safety, Health and Environment) để xác định và quản lý rủi ro cũng như duy trì hiệu suất SHE cao.
- Chúng ta chỉ làm việc với những người chấp nhận các tiêu chuẩn SHE phù hợp với chúng ta.

Chúng ta tận dụng tối đa tài sản của công ty và bảo vệ tính toàn vẹn của tài sản, bao gồm công nghệ và hệ thống, nhằm đẩy mạnh khoa học của chúng ta.

- Chúng ta quản lý tài sản một cách hiệu quả để công ty nhận được lợi ích từ toàn bộ giá trị của tài sản.
- Chúng ta quản lý và báo cáo rủi ro đối với tài sản, nhân viên, hoặc bệnh nhân của công ty để bảo vệ con người, công ty và giá trị của cổ đông.



## CHÍNH SÁCH TOÀN CẦU CỦA ASTRAZENECA: SỰ BỀN VỮNG CỦA CHÚNG TA

### TẠI SAO ĐIỀU NÀY QUAN TRỌNG

Chúng ta đang thực hiện hoạt động kinh doanh nhằm tạo ra và cung cấp các phương pháp điều trị theo cách thúc đẩy sức khỏe và đảm bảo tương lai của công ty, xã hội nói chung và hành tinh của chúng ta.

Tầm nhìn và sứ mệnh mang lại giá trị lâu dài của chúng ta phụ thuộc vào quyết định của chúng ta mỗi ngày để củng cố sự tồn tại lâu dài của chúng ta như là một công ty xứng đáng với sự tin tưởng của công chúng.

### CÁCH CHÚNG TA THỰC HIỆN

Chúng ta tuân thủ các luật, quy định, quy tắc, hướng dẫn và tiêu chuẩn áp dụng cho chúng ta trong mọi lĩnh vực kinh doanh ở mọi nơi chúng ta hoạt động.

- Chúng ta nêu rõ các giá trị, chính sách và đào tạo tuân thủ pháp luật, làm việc theo đạo đức là những trách nhiệm cơ bản, không thể khoan nhượng cho tất cả chúng ta và tất cả những ai hành động nhân danh chúng ta.

Chúng ta duy trì các biện pháp kiểm soát chặt chẽ về tài chính, quản lý và vận hành.

- Chúng ta không cho phép gian lận và sẽ thực hiện tất cả các biện pháp hợp lý để tránh trở thành nạn nhân của gian lận.
- Chúng ta ghi lại các quyết định kinh doanh của mình và minh chứng bằng các lý do trung thực và đầy đủ.
- Chúng ta sử dụng các hệ thống kiểm soát để xác định và quản lý rủi ro cũng như duy trì hiệu suất cao.
- Chúng ta lập kế hoạch để duy trì các quy trình thiết yếu trong trường hợp diễn ra một sự kiện quan trọng.
- Chúng ta duy trì sổ sách và hồ sơ của công ty chính xác.

Chúng ta hoạt động theo cách có trách nhiệm với môi trường.

- Chúng ta làm việc để giảm thiểu sự phụ thuộc và ảnh hưởng của chúng ta đến tài nguyên thiên nhiên và thúc đẩy tính bền vững môi trường.
- Chúng ta làm việc để giảm thiểu tác động môi trường của các sản phẩm của chúng ta từ khi phát triển đến lúc loại bỏ.

Chúng ta làm việc để cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống và nâng cao giá trị của khoa học.

- Chúng ta khám phá những cách cải thiện việc tiếp cận với chăm sóc sức khỏe và trải nghiệm của bệnh nhân nhằm đáp ứng nhu cầu đa dạng của bệnh nhân và gia đình, đồng thời mang lại những lợi ích lâu dài cho sức khỏe.
- Chúng ta quyên góp từ thiện và đóng góp khác cho các mục đích khoa học, giáo dục hoặc từ thiện để hỗ trợ các hệ thống y tế hoặc chăm sóc sức khỏe, giáo dục y khoa hoặc khoa học, tiến bộ về y khoa hoặc nghiên cứu khoa học và cứu trợ thiên tai.
- Chúng ta hướng tới bảo vệ bệnh nhân khỏi nguy cơ phải sử dụng thuốc được buôn bán trái phép bằng cách làm việc với các đối tác trên khắp thế giới để phá vỡ hoạt động đó.

## Tại sao Bộ Quy tắc Đạo đức lại quan trọng?

Chúng ta có Bộ Quy tắc Đạo đức nhằm truyền đạt các giá trị và nguyên tắc mà chúng ta kỳ vọng luôn được áp dụng khi chúng ta đại diện cho AstraZeneca mỗi ngày, trong mọi công việc, ở mọi quốc gia nơi chúng ta hoạt động.

Bộ quy tắc của chúng ta và các yêu cầu bổ sung toàn cầu cung cấp cho chúng ta các công cụ để làm việc phù hợp với các luật, quy định, luật ngành, hướng dẫn và tiêu chuẩn áp dụng cho chúng ta trên toàn thế giới. Chúng ta tuân theo Bộ Quy tắc và yêu cầu của chúng ta, ngay cả ở các thị trường có các quy tắc ít nghiêm ngặt hơn. Vì yêu cầu toàn cầu của chúng ta tạo cơ sở cho các tiêu chuẩn về hành vi đạo đức của chúng ta, các yêu cầu địa phương và đơn vị kinh doanh chỉ có thể khác với Bộ Quy tắc này khi các yêu cầu đó nghiêm ngặt hơn.

Tuân thủ Bộ Quy tắc và các yêu cầu bổ sung (gọi chung là "Bộ Quy tắc"), chúng ta sẽ mang lại những lợi ích lâu dài cho bệnh nhân và các bên liên quan khác. Chúng ta đạt được thành công một cách có trách nhiệm. Chúng ta xây dựng và duy trì sự tin tưởng. Chúng ta tự hào về nơi chúng ta làm việc.

## Những ai phải tuân thủ Bộ Quy tắc?

Tất cả chúng ta. Tất cả chúng ta đều chịu trách nhiệm tuân theo Bộ Quy tắc. Những người quản lý cũng chịu trách nhiệm giúp nhóm của họ hiểu rõ và áp dụng Bộ Quy tắc. Và chúng ta chỉ chọn làm việc với các bên thứ ba có tiêu chuẩn đạo đức phù hợp với các tiêu chuẩn của chúng ta. Từ đó, các tiêu chuẩn cao của AstraZeneca sẽ được triển khai thực hiện thông qua bất kỳ hoạt động nào dưới tên của chúng ta.

## Chúng ta sử dụng Bộ Quy tắc để đưa ra quyết định như thế nào?

Bộ Quy tắc của chúng ta không thể đề cập tới mọi tình huống hoặc thay thế cho mọi phán đoán. Bộ Quy tắc trang bị sự hiểu biết để chúng ta có thể tự đưa ra quyết định. Nếu bạn gặp khó khăn khi đưa ra quyết định, hãy tự hỏi -

- Tại sao tôi lại đưa ra quyết định này?
- Điều đó có phù hợp với các giá trị và nguyên tắc của AZ không?
- Quản lý của tôi và tôi có muốn thấy được điều đó trên báo vào ngày mai không?

Nếu bạn có thắc mắc về Bộ Quy tắc của chúng ta, hãy đặt câu hỏi. Quản lý của bạn và Bộ phận Tuân thủ, Pháp lý, đối tác Nhân sự luôn sẵn sàng hỗ trợ bạn.

## Điều gì sẽ xảy ra nếu có sai sót?

Con người—và các công ty—học hỏi từ những sai lầm. Nếu bạn thấy hoặc nghi ngờ điều gì đó là sai, hãy báo cáo mối quan ngại của bạn. Chúng ta có quyền và nghĩa vụ lên tiếng để công ty có thể sửa chữa và nắm được vấn đề. AZ không dung thứ cho hành vi trả thù đối với bất kỳ người nào đã báo cáo với thiện chí. Công ty sẽ điều tra đầy đủ các báo cáo về việc không tuân thủ Bộ Quy tắc và có hành động kỷ luật thích hợp, bao gồm việc sa thải, tùy theo tình huống.

Để báo cáo, hãy trao đổi trước với quản lý của bạn. Nếu bạn cảm thấy không thoải mái với điều đó, hãy liên hệ với Bộ phận Nhân sự, Phòng Pháp lý hoặc Đại diện tuân thủ của bạn. Nếu bạn muốn liên hệ với một người ở bên ngoài đơn vị của mình, hãy sử dụng bất kỳ kênh nào được liệt kê dưới đây. Chúng tôi sẽ nỗ lực hết mình để đảm bảo tính bảo mật. Bạn có thể báo cáo ẩn danh nếu luật địa phương cho phép.

**AZethics** AZethics.com hoặc điện thoại (xem các số điện thoại dưới đây)

Từ Vương Quốc Anh: 0800 0328483

Từ Hoa Kỳ: 866 993 8442

Từ Trung Quốc (Phía Nam): 10-800-120-1239

Từ Trung Quốc (Phía Bắc): 10-800-712-1239

Đối với các quốc gia khác, hãy xem trên AZethics.com để biết số điện thoại địa phương. Nếu bạn không thể truy cập trang web, hãy gọi điện tới số + 1 503 748 0641. Hãy cho nhân viên tổng đài biết bạn gọi từ AstraZeneca và ngôn ngữ bạn muốn sử dụng.

AZethics được quản lý bởi một bên thứ ba độc lập thay mặt cho AstraZeneca.

**E-mail** GlobalCompliance@astrazeneca.com

**Gửi thư tới** Global Compliance, AstraZeneca PLC, 1 Francis Crick Avenue, Cambridge Biomedical Campus, Cambridge CB2 0AA United Kingdom